

## instruction manual


használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití



**MVN 700**

open area operation range	≈100 m
frequency range	863 - 865 MHz
max. power output	<10 mW
frequency stability	±0,005 %
audio frequency range	40 – 19.000 Hz
S/N	>103 dB
audio dynamic	>105 dB
t <sub>a</sub>	0 – 45 °C
batteries	2 x AA (1,5 V)
dimensions	∅55/40 x 250 mm
weight nt	280 g

sensitivity	2 μV - S/N 30dB
frequency stability	±0,005 %
audio frequency range	40 – 19.000 Hz
S/N	>103 dB
audio dynamic	>105 dB
audio output XLR, LINE	0 – 500 mV
THD	<0,4 %
t <sub>a</sub>	-5 – 45 °C
output connectors	XLR, ∅6,3 mm LINE
dimensions	210 x 45 x 160 mm
weight	490 g

PRI	100-240 V~ / 50-60 Hz / 0,15 A / max. 4 W
SEC	13,5 V <sup>***</sup> / 600 mA
polarity	
cable length	≈ 1,2 m



**wireless microphone set**

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

• 2 professional hand microphones in the set • lockable, strong plastic storage case • operation range in open field: max. 100 m • stable quartz-frequency technology • interference suppression and feedback suppression electronics • microphones are mutable without switch off • battery-status indicator LED on the microphones • audio signal and RF signal display on the receiver • frequency indication on the receiver (not LCD) • 2x XLR & LINE OUT dual output connector • operating frequency band: 863-865 MHz • accessory: Ø6,3 mm-6.3 mm audio connection cable, 1,0 m • microphones: Ø55/40 x 250 mm, 2 x AA (1,5 V) battery, not included • receiver: 210 x 45 x 160 mm, 13,5 V 600 mA/1,2 m adaptor, included

**INSTALLATION***Handheld microphone*

Carefully unscrew the end of microphone grip, and place two pcs **AA (1,5 V)** alkaline batteries, according to the marked polarity. Put back the cover of the battery compartment. Turning on and off happens with **ON-OFF** switch. In the middle position, the microphone can be mute without switching it off. Warning, the built-in LED of the switch indicates when the battery has depleted, so it doesn't light during normal operation.

Replace the batteries, if the operation range would decrease or the transmission is noisy! • The battery should be replaced by adults only! • Do not use different kinds of batteries and/ or used and new batteries together! • If the batteries are depleted, or you are not planning to use device for longer period, immediately remove the batteries! • If there is some liquid flow out, then take a protective glove and clean the battery holder with a dry cloth! • Do not open, burn and short circuit the batteries! • It is forbidden to charge the batteries which are not rechargeable! Risk of explosion! • Do not use accumulators instead of batteries, because their voltage and efficiency is significantly lower! • In cold circumstances, the power of the batteries weakens, frequent battery replacement may needed!

*Receiver*

Connect the unit to the input of an audio amplifier or mixer or an active sound box, using the **OUT MIX** (LINE IN linelevel input) or **BALANCE** (XLR symmetric microphone input) outputs.

Use only one mode at one time! Connect the adapter to the power network and then to the unit and switch on the receiver unit with the **I/O** switch. If the microphones are switched on, then you can set the desired voice output level with **VOLUME** switch. Ideal setting depends on the location of the microphones and settings of the amplifier as well. The **AF** (audio frequency) and **RF** (radio frequency) displays will give information about the stable radio connection. Rotate the antennas by handling them close to the rear of the unit to get them in almost vertical position, and search the best signal receiving position.

**ADVICES**

- The antennas of handheld microphones are usually situated at the bottom. Therefore do not touch the bottom of the microphones, since it may shield the transmission.
- Do not move the microphones in your hand, because it can change the receiving conditions.
- Do not have switched-on mobile phone, Bluetooth speaker, TV, computer, Wi-Fi router or any other radio frequency operated device in the near, because it can disturb the receiving.
- Receiver unit has to be 1 meter high above the ground. Do not mount on wall or put on a wall shelf, because it is significantly interfering the receiving conditions.
- Don't place bigger size of metal objects or other electric appliance near the receiver unit.
- Operating time of alkaline batteries is usually 8 hours, but it may change depending on the conditions of use.

**TROUBLESHOOTING**

If there is no sound or it is noisy, check if

- connection is according to the prescriptions
- there is proper power supply and the batteries are correct
- there is any damaged wire
- the amplifier has set properly
- distance is beyond the recommended
- there is other disturbing electric appliance nearby

**CLEANING**

Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning! Use a dry, soft cloth! Do not use any aggressive cleaners or liquids!

**WARNINGS**

1. Please read the instructions carefully before use, and keep it to have it available in the future! • 2. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc., and prevent it from being pulled out accidentally or tripped over. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! By powering off the unit, don't pull the cable but handle the plug and pull it out from the electric outlet! • 3. Warning of the unit during operation is natural. Do not cover the appliance, because covering the unit can cause overheating, fire, electric shock or default! • 4. Efficiency range and sound quality may decrease if there are appliances operated nearby with radio frequency (mobile phone, Wi-Fi router, computer, TV ...), or there are big metal objects presented among the appliances (metal shelves, Ferro-concrete wall, cooling- and heating appliances). • 5. Pursue not to have foreign object between the microphones and the receiver. • 6. Do not place the microphones near speakers, since it can cause noise feedback! • 7. Do not use appliances together in one operation range (c.a. 100 m) with same operation frequency! • 8. Use in dry, indoor circumstances only! • 9. If the adaptor is damaged or any other irregular operation detected, immediately unplug the device and contact a specialist! • 10. After usage or not planning to use it for longer period, unplug it from the power network! • 11. Keep the cables connecting the units away from other power cables! • 12. Do not operate the appliance near strong magnetic field! • 13. Protect it from dust, humidity, liquids, dampness, frost, shock and direct thermal radiation or sunshine! • 14. Do not expose the unit to splashing water and do not place objects filled with liquid, for example glass on it! • 15. Open source of flame, ex. lit candle can not be placed on the unit! • 16. Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories, because it can cause fire, accident or electric shock! • 17. Due to presence of mains voltage, please follow the usual life protection rules! • 18. Do not touch the unit or the power cable with wet hands! • 19. Somogyi Elektronik Ltd. certifies, that MVN 700 type radio-equipment conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Certification of Conformity is available at the following link: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • 20. Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice. • 21. We don't take the responsibility for printing errors and we apologize for them if there's any. • 22. The device operates in the frequency band designated but not harmonised for radio microphones. Before use, please check if operation doesn't restricted by local regulations at your residence! In some areas, for example in Romania, disturbing interferences can occur in connection with terrestrial television broadcasting on frequencies used for different purposes.

## vezeték nélküli mikrofon szett

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

- két professzionális kézi mikrofon a szettben • zárható, masszív műanyag tárolóbőrönddel • hatótávolság nyílt terepen: max. 100 m • stabil kvarc-frekvencia technológia • zavarászűrő és gerjedést gátló elektronika • kikapcsolás nélkül is némitható mikrofonok • elem-állapot jelző LED a mikrofonokon • audio jel és rádiófrekvenciás jel visszajelzése a vevőegységen • frekvencia jelzése a vevőegységen (nem LCD) • 2 x XLR & LINE OUT kettős kimeneti csatlakozó • működési frekvenciasáv: 863-865 MHz • tartozék:  $\varnothing$ 6,3 mm-6,3 mm audio csatlakozókábel, 1,0 m • mikrofonok:  $\varnothing$ 55/40 x 250 mm, 2 x AA (1,5 V) elem, nem tartozék • vevőegység: 210 x 45 x 160 mm, 13,5 V  $\square$  1600 mA/1,2 m adapter, tartozék

### ÜZEMBE HELYEZÉS

#### Kézi mikrofon

Óvatosan csavarja le a mikrofon markolatának végét és helyezzen be a jelölt polaritásnak megfelelően két AA (1,5 V) alkáli elemet. Helyezze vissza az elemtört fedelét. A be- és kikapcsolás az **ON-OFF** kapcsolóval történik. A középső pozícióban a mikrofon némitható, annak kikapcsolása nélkül. Figyelem, a kapcsolóba épített LED az elem kimerülésére figyelmeztet, ezért normál körülmények között nem világít.

Cserélje ki az elemeket, ha a markolatnál található LED világít vagy csökken a hatótávolság, vagy zajos az adás! • Az elemcserét csak felöltött végezheti el! • Ne alkalmazzon együtt különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! • Ha az elemek kimerültek vagy hosszabb ideig nem használja a készüléket, azonnal távolítsa el az elemeket! • Ha azokból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Az elemek helyett ne tegyen bele akkumulátorokat, mert azok feszültsége és határfoka jelentősen kisebb! • Hidegben az elemek teljesítménye gyengül, gyakoribb elemcseré lehet szükséges!

#### Vevőegység

Csatlakoztassa egy audio erősítő vagy keverő vagy aktív hangdoboz bemenetéhez az **OUT MIX** (LINE IN) vonalszintű bemenethez vagy a **BALANCE** (XLR szimmetrikus bemenet) kimenetek alkalmazásával. Egyidejűleg csak az egyik módot használja! Csatlakoztassa a hálózati aljzatba, majd a készülékbe az adaptert és csatlakoztassa be a készüléket a I/O kapcsolóval. Ha bekapcsolta a kézi mikrofonokat is, akkor a megfelelő **VOLUME** szabályozóval beállíthatja a kívánt kimeneti hangszintet. Az ideális beállítás függ a mikrofonok elhelyezkedésétől és az erősítő beállításaitól is. Az **AF** (audio) és **RF** (rádiófrekvencia) visszajelzők tájékoztatnak a stabil rádiókapcsolatról. A készülék hálódalához közel eső részen megfogva, óvatosan fordítsa el az antennákat, hogy azok majdnem függőlegesen álljanak és keresse meg velük a legjobb vételi pozíciót!

### JÓTANÁCSOK

- A kézi mikrofonok antennája általában alul található. Ezért ne fogja meg a mikrofonok alját, mert leárnýkolhatja az adást.
- Ne mozgassa a mikrofont a kezében, mert megváltoztathatja a vételi körülményeket.
- Ne legyen a közelben bekapcsolt mobiltelefon, Bluetooth hangszóró, TV, számítógép, WIFI router vagy más rádiófrekvenciás eszköz, mert zavarhatja a vételt.
- A vevőkészülék legalább 1 méter magasan legyen a talaj felett. Ne szerelje falra, ne tegye fal polcra, mert ez jelentősen rontja a vételi viszonyokat.
- Ne legyen a vevőkészülék közelében nagyobb méretű fém tárgy vagy más elektromos berendezés.
- Az alkáli elemek üzemideje általában 8 óra, de ez változhat a használat körülményeitől függően.

### HIBAEHÁRÍTÁS

- Ha nincs hang vagy az zajos, ellenőrizze, hogy
  - előírás szerinti-e a csatlakoztatás
  - van-e hálózati tápellátás és jók-e az elemek
  - nem sérült-e valamelyik vezeték
  - megfelelően van-e beállítva az erősítő
  - nem lépte-e túl a javasolt távolságot
  - nincs-e zavaró elektromos készülék a közelben

### TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a hálózatról történő kihúzással! Használjon puha, száraz törülköndőt. Ne használjon agresszív tisztítószeret és folyadékok!

### FIGYELMEZTETÉSEK

1. Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre! • 2. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt vagy olyan módon, hogy balesetet (pl. elbotlás) okozzon! A csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, azonnal kihúzható legyen! Áramtalanításakor ne a vezetékét, hanem a dugót fogja meg és húzza ki az aljzatról! • 3. Használat közben a készülék felmelegedése természetes jelenség. Ne takarja le, mert túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést vagy meghibásodást okozhat! • 4. Csökkentheti a hatótávolságot és a hangminőséget, ha a közelben rádiófrekvenciás berendezések működnek (mobiltelefon, WIFI router, számítógép, TV...) vagy ha a készülékek között nagyobb fém tárgyak találhatók (fém polc, vasbeton fal, hűtő-fűtőkészülék...) • 5. Törekedjen arra, hogy a mikrofonok és a vevőkészülék között ne legyen idegen tárgy. • 6. Ne helyezze a mikrofonokat hangszórák közelébe, mert ez gerjedést okozhat! • 7. Ne használjon egy hatókörön belül (kb. 100 m) azonos működési frekvenciájú készülékeket! • 8. Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • 9. A hálózati adapter megsérülése vagy bármilyen más rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez! • 10. Használat után vagy ha hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózatról! • 11. Az egységeket összekötő kábeleket tartsa távol más hálózati kábelektől! • 12. Ne mőködtesse a készüléket erős mágneses tér közelében! • 13. Óvja portját, páratól, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsgárástól! • 14. A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! • 15. Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • 16. Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • 17. A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! • 18. Nedves kézzel tilos a készülék vagy az adapter megérintése! • 19. A Somogyi Elektronik Kft. igazgoló, hogy az MVN 700 típusú rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfeleléségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somogyi.hu • 20. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a desigjn előzetes bejelentés nélkül is változhat. • 21. Az esetleges nyomdabábkéret felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk. • 22. A készülék a rádiómikrofonok számára kijelölt, de nem harmonizált frekvenciasávban működik. Használat előtt ellenőrizze, hogy lakóhelyén nem korlátozzák-e helyi előírások alkalmazását! Egyes területeken, például Romániában zavaró interferenciák léphetnek fel például földi televízió adásokkal kapcsolatban egy-egy más célra is használt frekvencián.

**bezdrôtový mikrofónový set**

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho.

Tento návod je preklad originálneho návodu.

Po odstránení baliaceho materiálu sa presvedčte, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy. Baliaci materiál uchovávajte mimo dosahu detí, ak to obsahuje sádky alebo iný nebezpečný materiál!

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržba výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

- dva profesionálne ručné mikrofóny • v masívnom uzamykateľnom plastovom kufríku • dosah na otvorenom teréne: max. 100 m • technológia so stabilnou frekvenciou
- elektronika na potlačenie šumu a rušivých vplyvov • mikrofóny je možné stíšiť aj bez vypnutia • LED kontrolka stavu batérií na mikrofónoch • kontrolka audio a rádiový frekvencného signálu na prijímači • vyznačenie frekvencie na prijímači (nie LCD) • 2 x XLR & LINE OUT dvojité pripojka na výstupe • frekvencné pásmo prevádzky: 863 - 865 MHz (aktuálny údaj na prístroji) • prislúšenstvo: Ø6,3 mm - 6,3 mm audio prepojavací kábel, 1,0 m • mikrofóny: Ø55/40 x 250 mm, 2 x AA (1,5 V) batéria, nie je prislúšenstvom • prijímač: 210 x 45 x 160 mm, 13,5 V  $\square$  /600 mA/1,2 m adaptér, je prislúšenstvom

**UVEDENIE DO PREVÁDZKY***Ručník mikrofón*

Opatrne odkrúťte koniec rukoväte a vložte dve **AA (1,5 V)** alkalické batérie, pričom dbajte na správnu polaritu. Kryt puzdra na batérie umiestnite späť. Mikrofón môžete za- a vypnúť pomocou tlačidla **ON-OFF**. Stredná pozícia spínača stíši mikrofón bez toho, že by sa vypol. Pozor, LED kontrolka slúži na upozornenie vybitého stavu batérií, preto v normálnych podmienkach nesvieti.

Vymeňte batérie, keď sa na rukoväti rozsvieti LED kontrolka, keď sa zníži dosah, sila zvuku, alebo keď je vysielanie veľmi hlučné! • Výmene batérií môže previesť len dospelá osoba! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabitie batérií! • Ihneď odstráňte batérie, keď sa vybili alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate! • Keď z neho vyteká tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Batérie je zakázané otvárať, hádzat do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich napätie a účinnosť je výrazne nižšia! • Chlad znižuje výkon batérií, môže byť potrebná ich častejšia výmena!

*Prijímač*

Pripojte do vstupu audio zosilňovača alebo mixážneho pultu alebo aktívneho reproboxu použitím výstupu **OUT MIX** (LINE IN linkový vstup) alebo **BALANCE** (XLR symetrický mikrofónový vstup). Súčasne používajte len jeden spôsob pripojenia! Zapojte do sieťovej zásuvky, potom zapojte adaptér do prístroja a zapnite prístroj pomocou tlačidla **I/O**. Keď ste už zapli ručné mikrofóny, tak môžete nastaviť pomocou regulátora **VOLUME** želanú hlasitosť na výstupe. Ideálne nastavenie závisí od umiestnenia mikrofónov, aj od nastavenia zosilňovača. Kontrolky **AF** (audio) a **RF** (rádiová frekvencia) informujú o stabilnom rádiovom spojení. Opatrne otočte antény podržaním blízko ku krytu na zadnej strane tak, aby stáli skoro zvisle a vyhľadajte najlepšiu pozíciu prijímu!

**RADY A TYPY**

- Antény ručných mikrofónov sa obyčajne nachádzajú v dolnej časti. Preto nedržte spodnú časť mikrofónu, lebo si rukou zatieníte vysielanie.
- Nehýbte v ruke s mikrofónom, lebo tým zmeníte podmienky prijímu.
- Dbajte na to, aby ste nemali v blízkosti zapnutý mobilný telefón, Bluetooth reproduktor, TV, počítač, WiFi router alebo iný rádiový frekvencný prístroj, lebo môžu rušiť príjem.
- Prijímač umiestnite vo výške aspoň 1 m nad podlahou. Nemontujte na stenu, neumiestnite na nástennú policu, lebo tým by sa zhoršili podmienky prijímu.
- Dbajte na to, aby ste nemali v blízkosti prijímača väčší kovový predmet alebo iný elektronický prístroj.
- Prevádzkový čas alkalických batérií je obyčajne 8 hodín, ale ovplyvňujú to aj okolnosti používania prístroja.

**RIEŠENIE PROBLÉMOV**

Keď nevydáva zvuk alebo je príliš hlasný, skontrolujte

- pripojenie podľa predpisov,
- sieťové napájanie a batérie,
- nepoškodenosť káblov,
- správne nastavenie zosilňovača,
- či ste neprekročili predpísaný dosah,
- či nie je v blízkosti umiestnený rušivý elektronický prístroj.

**ČISTENIE**

Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej energie vytiahnutím zo siete. Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

**UPOZORNENIE**

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte! • 2. Prístroj umiestnite tak, aby adaptér bol ľahko prístupný, odpojiteľný! Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete, alebo aby sa o kábel nikto nepotkol! Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.! Kábel neťahajte, zo sieťovej zásuvky vytiahnite napájajúci vidličník! • 3. Miernе zohriatie prístroja počas používania je prirodzeným javom. Prístroj nezakrývajte, lebo to môže mať za následok poškodenie prístroja, prehriatie, požiar alebo úder elektrickým prúdom! • 4. Dosah a kvalitu zvuku môžu znižovať rádiový frekvencné zariadenia (mobilný telefón, WiFi router, počítač, TV ...) používané v blízkosti prístroja alebo väčšie kovové predmety (kovová policca, betónová stena, chladiace či vykurovacie zariadenie) umiestnené medzi prístrojmi. • 5. Dbajte na to, aby medzi mikrofónmi a prijímačom nebol umiestnený cudzí predmet. • 6. Neumiestnite mikrofóny do blízkosti reproduktorov, lebo to môže spôsobiť rušenie! • 7. Nepoužívajte prístroje s rovnakou prevádzkovou frekvenciou v dosahu (cca. 100 m) prístroja! • 8. Použite len vo vnútornom, suchom prostredí! • 9. V prípade poškodenia napájacieho kábla okamžite odpojte prístroj z elektriny a obráťte sa na odborníka! • 10. Po ukončení používania alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete! • 11. Pripojovacie káble je jednotne neumiestnite do blízkosti iných káblov! • 12. Neprevádzkujte prístroj v blízkosti silného magnetického poľa! • 13. Chráňte pred prachom, parou, tekutinou, vlhkosťou, mrazom, nárazom, pred priamym slnečným a tepelným žiarením! • 14. Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! • 15. Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku! • 16. Prístroj nerozoberajte a neprerábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, neohodu alebo úder elektrickým prúdom! • 17. Pre pripravenosť sieťového napätia dodržiavajte obvyklé bezpečnostné predpisy! • 18. Nikdy sa nedotýkajte prístroja alebo kábla mokrou rukou! • 19. Somogyi Elektronic Kft. potvrdzuje, že rádiový prístroj typu MVN 700 spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode nájdete na stránke: [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk) • 20. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. • 21. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne. • 22. Prístroj funguje v určenom, ale nehamonizovanom pásme pre rádiový mikrofón. Pred použitím skontrolujte, či nie je obmedzené jeho používanie v danej oblasti! V niektorých krajinách, napríklad v Rumunsku sa môžu vyskytovať rušivé interferencie napríklad v súvislosti s pozemnými televíznymi vysielaniami na niektorých frekvenciách, ktoré sú používané na iný účel.

**set microfoane fără fir**

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. După deschiderea, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaj, în cazul în care acesta include pungă sau alte obiecte care pot fi periculoase!

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

• în set: două microfoane de mână, profesionale • servietă masivă din plastic pentru depozitare, cu posibilitate de închidere • raza de acțiune pe teren deschis: max. 100 m • tehnologie stabilă cu frecvență de cuarț • filtru de reducere a zgomotului și sistem împotriva interferențelor • pe microfoane sunetul poate fi blocat, fără decuplare • LED semnalizare stare pe microfon • indică semnalul audio și frecvența radio pe unitatea de recepție • indicare frecvență pe unitatea de recepție (nu este LCD) • mufă dublă de ieșire 2 x XLR & LINE OUT • funcționare pe banda de frecvență: 863-865 MHz • inclus: cablu de conectare audio Ø6,3 mm-6,3 mm, 1,0 m • microfoane: Ø55/40 x 250 mm, 2 baterii AA (1,5 V), nu sunt incluse • unitate de recepție: 210 x 45 x 160 mm, adaptor 13,5 V = /600 mA/1,2 m, inclus

**PUNERE ÎN FUNCȚIUNE****Microfon de mână**

Deșurubați cu atenție capătul mânerului microfonului și introduceți 2 baterii alcaline AA (1,5 V) conform polarității indicate. Puneți la loc carcasa suportului pentru baterii. Pornirea și oprirea se efectuează cu comutatorul **ON-OFF**. În poziția de mijloc a comutatorului, se poate bloca sunetul microfonului, fără a fi nevoie de oprirea acestuia. Atenție, LED-ul înglobat în comutator semnalizează epuizarea bateriei, prin urmare în condiții normale nu luminează.

Înlocuiți bateriile dacă luminează LED-ul aflat pe mâner, raza de acțiune scade sau transmisia este zgomotoasă • Schimbarea bateriilor se efectuează doar de către un adult! • Nu folosiți baterii de la producători diferiți sau cu o stare de încărcare diferită! • În cazul în care bateriile s-au epuizat sau nu veți folosi produsul un timp mai îndelungat, îndepărtați bateriile! • Dacă bateriile s-au scurs, folosiți o mânășă de protecție ștergeți cu o lavetă moale și uscați locul bateriilor! • Este interzisă desfacerea, scurtcircuitarea sau aruncarea bateriilor în foc! • Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărcă! Pericol de explozie! • În locul bateriilor nu folosiți acumulatori (baterii reîncărcabile), deoarece tensiunea și randamentul acestora este semnificativ mai scăzută • La temperaturi joase randamentul bateriilor poate scădea, fiind necesară o schimbare mai deasă a acestora!

**Unitate de recepție**

Cuplați la un amplificator audio, mixer sau boxă activă prin intrarea **OUT MIX** (la intrarea de nivel LINE IN) sau prin ieșirea **BALANCE** (la intrarea simetrică pentru microfoane XLR) al acestora. În același timp folosiți doar un singur mod! Conectați adaptorul la soclul de rețea, după care la dispozitiv și porniți aparatul cu comutatorul **I/O**. Dacă ați pornit și microfoanele de mână, atunci cu potențiometrul **VOLUME** puteți seta nivelul volumului de ieșire. Setarea ideală depinde de poziția microfoanelor și de setările amplificatorului. Indicatorii **AF** (audio) și **RF** (frecvență radio) vă informează despre conexiunea radio stabilă. Prințând de partea apropiată de spatele aparatului, rotiți cu grijă antenele, ca acestea să stea aproape în poziție verticală și căuțați cea mai bună poziție de recepție.

**SFATURILE UTILE**

- În general antena se situează în partea inferioară a microfoanelor. Nu țineți de mânerul acestuia în partea inferioară, pentru a nu ecraa transmiterea.
- Nu mișcați microfonul în mână, puteți modifica condițiile de recepție.
- Recepția poate fi deranjată de apropierea altor aparate care funcționează cu unde radio, de ex. telefon mobil, boxe cu Bluetooth, televizor, calculator, router WiFi.
- Dispozitivul de recepție trebuie să fie la cel puțin 1 metru deasupra solului. Nu-l montați pe perete, nu-l poziționați pe raft, deoarece ar reduce în mod semnificativ condițiile de recepție.
- Să nu fie în apropierea unității de recepție obiecte metalice de dimensiuni mari sau alte echipamente electrice.
- Durata de viață a bateriilor alcaline este în general 8 ore, dar poate varia în funcție de modul de utilizare a produselor.

**DEPANARE**

Dacă nu este sunet sau emisia este zgomotoasă, verificați dacă:

- conectarea s-a efectuat conform recomandărilor
- există alimentare de la rețea și bateriile sunt în stare de funcționare
- nu este deteriorat vreun fir de conectare
- amplificatorul este setat corect
- nu s-a depășit distanța recomandată
- nu există în apropiere nici un echipament electric ce poate crea interferențe

**CURĂȚARE**

Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză! Folosiți o lavetă moale și uscată. Nu utilizați detergenți agresivi și lichide!

**ATENȚIONĂRI**

1. Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le! • 2. Nu așezați cablul de alimentare sub preș, covor etc. sau în așa fel încât cineva să se împiedice de cablu, pentru a nu cauza accident! Amplasați aparatul în așa fel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! La deconectarea aparatului de sub tensiune prindeți de soclul recordat la priză și nu de cablu! • 3. În timpul utilizării, încălzirea aparatului este un fenomen firesc. Nu acoperiți aparatul, pentru că acest lucru poate provoca supraîncălzire, incendiu, electrocutare sau defecțiune! • 4. Poate reduce raza de acțiune și calitatea sunetului, dacă funcționează în apropiere echipamente cu frecvențe radio (telefon mobil, router WiFi, calculator, televizor...) sau dacă între dispozitive există obiecte metalice de dimensiuni mai mari (raft din metal, pereți din beton armat, dispozitive de răcire și încălzire ...) • 5. Nu așezați între microfon și unitatea de recepție alte obiecte. • 6. Nu așezați microfoanele în apropierea boxelor sau a difuzoarelor, deoarece se pot crea interferențe! • 7. Nu utilizați într-o rază de acțiune (aprox. 100 m) dispozitive care funcționează pe aceeași frecvență! • 8. Aparatul poate fi utilizat numai în interior, în condiții de aer uscat! • 9. Scoateți aparatul din priză și adresați-vă personalului specializat dacă adaptorul se deteriorează, sau în cazul oricărei defecțiuni! • 10. Scoateți aparatul din priză, după utilizare sau dacă nu-l utilizați o perioadă mai lungă! • 11. Țineți departe cablurile care leagă unitățile de alte cabluri de rețea! • 12. Nu utilizați aparatul în apropierea câmpurilor magnetice! • 13. Protejați produsul de înțep și lovituri, respectiv de radiația solară sau termică directă! • 14. Produsul nu este rezistent la apă imbrășcată, și nu așezați produse umplute cu lichide, de ex. pahar cu apă pe produs! • 15. Nu așezați sursă de încălzire deschisă, de ex. lumânare aprinsă pe produs! • 16. Nu dezmembrați și nu modificați aparatul, pentru că acest lucru poate provoca incendiu, accident, sau electrocutare! • 17. Respectați regulile generale de protecție a vieții elaborate pentru aparate aflate sub tensiunea curentului de la rețea! • 18. Este interzisă atingerea aparatului sau adaptorului de alimentare de la mână umedă! • 19. Somogyi Elektronik SRL declară următoarele: aparatul de radio cu codul MVN 700, este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/EU. Textul complet al Declarației de Conformitate este accesibil pe site-ul www.somogyi.hu. • 20. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • 21. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze pentru acestea. • 22. Aparatul funcționează în gama de frecvență nearmonizată, destinată microfoanelor radio. Înainte de utilizare verificați dacă în zona în care urmează să folosiți produsul nu există restricții cu privire la utilizarea unor astfel de produse. În unele zone, de exemplu pe teritoriul României pot apărea interferențe cu emisiile de televiziune terestră, care funcționează pe undele comune, folosite și cu alt scop.

**bežični set mikrofona**

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Nakon vagenja iz ambalaže uverite se da proizvod nije oštećen u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži potencijalno opasne predmete kao što su na primer plastične kese itd!

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog proizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

• u setu se nalaze dva masivna profesionalna mikrofona • masivna plastična torba za transport • domet na otvorenom: maks. 100 m • stabilan rad sa kvarc kristal tehnologijom • elektronika za prigušivanje smetnji i mikrofonije • prigušivanje mikrofona i bez isključivanja • LED dioda za prikaz stanja baterije na mikrofonima • indikator za audio i radio signal na prijemniku • prikaz frekvencije na prijemniku (nije LCD) • 2x XLR & LINE OUT izlaz sa dve vrste utičnica • radna frekvencija: 863-865 MHz • u sklopu:  $\varnothing$ 6,3 mm-6,3 mm audio priključni kabel, 1,0 m • mikrofoni:  $\varnothing$ 55/40 x 250mm, 2xAA (1,5 V) baterije, nisu u sklopu • prijemnik: 210 x 45 x 160mm, 13,5V /600 mA/1,2 m strujni adapter u sklopu

**PUŠTANJE U RAD***Ručni mikrofoni*

Pažljivo odvrnite zadnji kraj ručnog mikrofona i pazeci na polaritete postavite dve alkalne baterije AA (1,5 V). Vratite poklopac baterije. Uključivanje i isključivanje se radi tasterom ON-OFF. U srednjem položaju prekidača mikrofona se prigušuje bez toga da se gasi. Pažnja, LED dioda koja je ugrađena u prekidač služi za indicaciju prazne baterije tako da u normalnim uslovima ne svetli.

Baterije treba promeniti ako LED dioda svetli, u slučaju smanjenja dometa ili ako se čuju šumovi! • Zamenu baterije sme da radi samo odrasla osoba! • Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja! • Ako su se baterije ispraznile ili duže vreme ne koristite lampu odmah izvadite baterije! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! • Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vratru ili kratko spojati! • Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! • Opasnost od eksplozije! • Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad uređaja! • U hladnim uslovima rada samnjuje se kapacitet baterija i moguća je potreba češće zamene!

*Prijemnik*

Prijemnik povežite sa pojačalom, miksetom ili aktivnim zvučnikom OUT MIX (LINE IN ulaz) ili BALANCE (XLR simetrični mikrofonski ulaz). Istovremeno koristite samo jednu vrstu povezivanja! Strujni ispravljač prvo uključite u struju i nakon toga u uređaj, prekidačem I/O uključite uređaj. Ako su i mikrofoni uključeni moguće je podesiti nivo jačine zvuka sa VOLUME regulatorom. Idealno podešavanje zavisi od pozicije mikrofona i podešavanja pojačala. Indikatori AF (audio) i RF (radio frekvencija) ukazuju na stabilan rad. Antene pažljivo podesite u približno vertikalni položaj i uređaj postavite tako da bude najbolji prijem signala!

**PRAKTIČNI SAVETI**

- U mikrofonima se antena najčešće nalazi sa donje strane. Po mogućnosti mikrofona nemojte držati sa kraja da bi smanjili mogućnost smetnji u predaji.
- Mikrofon nemojte pomerati u ruci da se ne bi promenili uslovi predaje signala.
- Da u blizini ne budu uključeni mobilni telefoni, Bluetooth zvučnici, TV, računar, WiFi router ili drugi uređaj sa radio signalom, to može da utiče na prijem kvalitetnog signala.
- Neka prijemnik bude postavljene najmanje 1 metar od zemlje. Ne montirajte ga na zid, ne postavljajte ga na zidnu policu, to može da kvari prijem signala.
- Da ne bude veći metalni predmet u blizini prijemnika ili drugi električni uređaj.
- Radni vek alkalnih baterija može biti 8 sati, u zavisnosoti od uslova upotrebe i kvaliteta baterije.

**OTKLANJANJE GREŠAKA**

Ako nema zvuka ili je zvuk sa smetnjama, proverite:

- pravilnost povezivanja
- da li ima mrežnog napajanja, da li su baterije dobre
- da nije oštećen neki kabel
- da li je pojačalo dobro podešeno
- da niste slučajno prekoračili preporučenu razdaljinu
- da nema električnih uređaja u blizini koji mogu izazvati smetnje

**ČIŠĆENJE**

Pre čišćenja uređaj isključite iz struje! Za čišćenje koristite suve mekane krpe. Ne koristite agresivna hemijska sredstva!

**NAPOMENE**

1. Pre prve upotrebe pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za kasniju upotrebu! • 2. Priključni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta, da se ne bi zakacili za nju! Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan! Prilikom izvlačenja iz zida uvek treba držati utikač i utičnicu a ne kabl! • 3. U toku rada blago zagrevanje uređaja je normalna pojava. Ne prekrivajte uređaj, prekrivanje u toku rada može da prouzrokuje pregrevanje pa i požar! • 4. Na domet i kvalitet signala mogu da utiču uređaji sa radio frekvencijom (mobilni telefon, WiFi, router, računar, TV...) ili veći metalni predmeti u blizini (metalne police, armirani beton, grejalice...) • 5. Trudite se da između mikrofona i prijemnika ne budu predmeti. • 6. Mikrofoni ne smeju biti u blizini zvučnika da se ne bi desila mikrofonija! • 7. U dometu mikrofona (oko 100 m) ne koristite druge uređaje sa istom frekvencijom! • 8. Upotrebljivo samo u svim zatvorenim prostorijama! • 9. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu ili oštećenja priključnih kablova, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvučite iz zida, obratite se stručnom licu! • 10. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje i baterije izvadite iz mikrofona! • 11. Priključne kablove priključite tako da su dalje od ostalih kablova! • 12. Uređaj ne koristite u jakom magnetnom polju! • 13. Uređaj štitište od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike toplote odnosno direktnoj sunca! • 14. Uređaj štitište od prskajuće vode, ne postavljajte ga u blizinu posuda sa tečnošću! • 15. Ne postavljajte ništa sa otvorenim plamenom u blizinu uređaja (svеча itd.) • 16. Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • 17. Zbog prisustva napona opasnog po život, držite se standardnih mera bezbednosti! • 18. Uređaj i priključni kabl nikada ne dodiruje mokrim ili vlažnim rukama! • 19. Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje, da bežični mikrofona MVN 700 odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu EU deklaraciju možete naći na: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • 20. Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez predhodne najave. • 21. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo. • 22. Uređaj je predviđen za upotrebu sa bežičnim mikrofonom ali ne radi sa harmonizovanim frekvencijom. Pre upotrebe proverite lokalne propise za upotrebu ovakvih uređaja! Na pojedinim područjima kao na primer u Rumuniji upotreba može da smeta pojedinim zemeljskim TV prijemima ili drugim radioferekvencijalnim uređajima.



## brežični komplet mikrofonov

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Pazljivo odstranite embalažo in preverite da se naprava ni poškodovala med transportom. Otroci naj ne bodo prisotni ob embalaži, kajti v njej se lahko še nahajajo nevarni materiali kot so na primer najlonske folije itd.!

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmoglostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

• v kompletu se nahajata dva masivna profesionalna mikrofona • masivna plastična torba za transport • doseg na odprtem: maks. 100 m • stabilno delovanje s kvarčno kristalno tehnologijo • elektronika za pridušitev motenj in mikrofonije • pridušitev mikroфона tudi brez izključevanja • LED dioda za prikaz stanja baterij na mikrofonih • indikator za avdio in radio signal na sprejemniku • prikaz frekvence na sprejemniku (ni LCD) • 2x XLR & LINE OUT izhod z dvema vrstama vtičnic • delovna frekvenca: 863-865 MHz • priloženo:  $\varnothing$ 6,3 mm-6,3 mm avdio priključni kabel, 1,0 m • mikroфона:  $\varnothing$ 55/40x250mm, 2 x AA (1,5 V) baterij, nista priloženi • sprejemnik: 210 x 45 x 160 mm, 13,5 V / 600 mA/1,2 m električni pretvornik je priložen

### ZAGON ZA DELOVANJE

#### Ročni mikrofون

Pazljivo odvijte zadnji konec ročnega mikroфона, pazite na polariteto in vstavite dve alkalni bateriji AA (1,5 V). Vrnite pokrov baterij. Vklop in izklop se naredi s tipko **ON-OFF**. V srednjem položaju stikala se mikrofون pridušuje, brez tega da se ugasne. Pozor, LED dioda katere je vgrajena v stikalo služi za prikaz prazne baterije, tako da v normalnih pogojih ne svetli.

Baterije je treba zamenjati če LED dioda svetli, v primeru zmanjšanja dosega ali če se slišijo šumi! • Zamenjavo baterij sme narediti samo odrasla oseba! • Hkrati uporabljajte samo baterije istega tipa in stanja! • Če so se baterije izpraznile ali dalj časa napravo ne uporabljate takoj odstranite baterije! • Če iz baterij slučajno izteče kislina, navlecite zaščitne rokavice in s krpo očistite ležišče baterij! • Baterije je prepovedano razstavljati, jih metati v ogenj ali jih kratko spajati! • Nepopolnjenje baterije je prepovedano polniti! Nevarnost pred eksplozijo!

• Namesto baterij ne uporabljajte akumulatore, kajti akumulatorji imajo znatno manjšo napetost in zmanjšuje se delovanje naprave! • V hladnih pogojih delovanja se zmanjšuje kapaciteta baterij in možna je potreba pogostejše zamenjave!

#### Sprejemnik

Sprejemnik povežite z ojačevalcem, mešalnikom ali aktivnim zvočnikom OUT MIX (LINE IN vhod) ali **BALANCE** (XLR simetrični mikrofonski vhod). Hkrati uporabljajte samo eno vrsto povezovanja! Električni usmernik najprej vključite v električno omrežje in nato v napravo, s stikalom I/O vključite napravo. Če so tudi mikrofoni vključeni, je mogoče nastaviti nivo jakosti zvoka z **VOLUME** regulatorjem. Idealna nastavitvev je odvisna od položaja mikroфона in nastavitve ojačevalca. Indikatorji **AF** (avdio) in **RF** (radio frekvenca) pokažejo na stabilno delovanje. Anteni pazljivo nastavite v približno vertikalni položaj in napravo postavite tako, da je najboljši sprejem signala!

### PRAKTIČNI NASVETI

- V mikrofonih se antena najpogosteje nahaja na spodnji strani. Po možnosti mikrofون ne držite na koncu, da bi tako zmanjšali možnost motenj v predaji.
- Mikrofون ne premikajte v roki, da se ne bi spremenili pogoji predaje signala.
- Da v bližini niso vključeni mobilni telefoni, Bluetooth zvočniki, TV, računalnik, WiFi router ali druga naprava z radio signalom, to lahko vpliva na sprejem kvalitetnega signala.
- Naj bo sprejemnik postavljen najmanj 1 meter od zemlje. Ne montirajte ga na steno, ne postavljajte ga na stenško polico, to lahko kvari sprejem signala.
- Da ni v bližini sprejemnika večji kovinski predmet ali druga električna naprava.
- Delovna doba alkalnih baterij je lahko 8 ur, v odvisnosti od pogojev uporabe in kvalitete baterij.

### ODPRAVLJANJE NAPAK

Če ni zvoka ali je zvok z motnjami, preverite:

- pravilnost povezovanja
- ali je mrežno napajanje, ali so baterije dobre
- da ni poškodovan kakšen kabel
- ali je ojačevalec dobro nastavljen
- da niste slučajno prekoračili priporočano razdaljo
- da niso električne naprave v bližini, katere lahko izzovejo motnje

### ČIŠČENJE

Pred čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja! Za čiščenje uporabljajte mehke suhe krpe. Ne uporabljajte agresivna kemična sredstva!

### OPOMBE

1. Pred prvo uporabo pazljivo preberite to navodilo in ga shranite za kasnejšo uporabo! • 2. Priključni kabel ne splejete pod tepihe, preproge in podobne predmete, da se ne bi zataknil vanj! Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen! Pri vzključanju iz stene, je treba vedno držati vtičaka in vtičnico a ne kable! • 3. Med delovanjem je blago segrevanje naprave normalen pojav. Ne prekrivajte napravo, prekrivanje med delovanjem lahko povzroči pregrevanje pa tudi požari! • 4. Na doseg in kvaliteto signala lahko vplivajo naprave z radio frekvenco (mobilni telefon, WiFi, router, računalnik, TV...) ali večji kovinski predmeti v bližini (kovinske police, armirani beton, grelci...) • 5. Trudite se, da med mikrofonom in sprejemnikom ne bodo predmeti. • 6. Mikrofone ne puščajte v bližini zvočnikov, lahko pride do mikrofonije! • 7. V dosegu mikroфона (okoli 100 m) ne uporabljajte druge naprave z isto delovno frekvenco! • 8. Naprava se sme uporabljati samo v suhih zaprtih prostorih! • 9. V kolikor opazite kakšno nepravilnost pri delovanju ali poškodbe priključnih kablov, takoj izključite napravo in priključni kabel izvlecite iz stene in se obrnite na strokovno osebje! • 10. Če dalj časa ne uporabljate napravo, jo izključite iz električnega omrežja in odstranite baterije iz mikroфона! • 11. Priključne kable priključite tako, da so dalje od ostalih kablov! • 12. Napravo ne uporabljajte v močnem magnetnem polju! • 13. Napravo zaščitite pred prahom, paro, tekočinami, vlago, zmrzovanjem in preveliko toploto oziroma direktnim soncem! • 14. Napravo zaščitite pred prskajočo vodo, ne postavljajte je v bližino posod s tekočinami! • 15. V bližino naprave ne postavljajte ničesar z odprtim plamenom (sveče itd.)! • 16. Prepovedano je razstavljanje ali popraviljanje naprave, nevarnost pred požarom in električnim udarom! • 17. Zaradi prisotnosti napetosti nevarne za življenje, se držite standardnih previdnostnih mer! • 18. Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami! • 19. Somogyi Elektronik Kft. potrjuje, da brezžični mikrofون MVN 700 ustreza direktivi 2014/53/EU. Kompletno EU deklaracijo lahko najdete na: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • 20. Zaradi konstantnega izpopolnjevanja lastnosti in dizajna, so spremembe mogoče tudi brez predhodne najave. • 21. Za morebitne tiskarske napake ne odgovorjamo in se vnaprej opravičujemo. • 22. Naprava je predvidena za uporabo z brezžičnim mikrofonom ampak ne deluje z harmonizirano frekvenco. Pred uporabo preverite lokalne predpise za uporabo tovrstnih naprav. Na posameznih področjih kot je Romunija, uporaba lahko moti posamezne zemeljske TV sprejeme ali drugo radiofrekventno napravo



## sada bezdrátových mikrofonů

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Zamezte přístupu dětí k obalovým materiálům, jestliže tyto obsahují sáček nebo jiné nebezpečné komponenty! Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

• sada obsahuje dva ruční profesionální mikrofony • dodáváno s uzavíratelným kufříkem z masivního plastu • vzdálenost dosahu na otevřeném prostranství: max. 100 m • stabilní technologie křemíkové frekvence • elektronika filtrující rušení a zamezující šumu • možnost ztlumění i bez nutnosti vypnutí mikrofonů • mikrofony s LED indikací stavu baterií • indikace audiosignálu a radiofrekvenčního signálu na přijímové jednotce • indikace frekvence na přijímové jednotce (ne LCD) • 2x XLR & LINE OUT přípojka s dvojitým výstupem • pásmo provozní frekvence: 863-865 MHz • příslušenství: přírodní audiokabel  $\varnothing$ 6,3 mm-6,3 mm, délka 1,0 m • mikrofony:  $\varnothing$ 55/40 x 250 mm, 2 x AA (1,5 V) baterie, nejsou součástí balení • přijímová jednotka: 210 x 45 x 160 mm, 13,5 V  $\pm$ 0,600 mA/1,2 m adaptér, v příslušenství

### UVEDENÍ DO PROVOZU

#### Ruční mikrofon

Opatrně odšroubujte koncový díl rukojeti mikrofonu a v souladu se správnou polaritou vložte dvě alkalické baterie typu AA (1,5 V). Víko schránky na baterie vraťte zpátky na místo. Mikrofon zapnete a vypnete stlačováním označeným nápisem ON-OFF. V pozici uprostřed lze mikrofon ztlumit, bez nutnosti vypnutí. Upozornění: LED dioda zabudovaná do spínače upozorňuje na vybití baterie, a proto standardně za běžných okolností nesvíti.

Vyměňte baterie, jestliže LED dioda na rukojeti svítí, nebo se snížila vzdálenost dosahu anebo je přenos zvuku doprovázen nežádoucím šumem! • Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba! • Nepoužívejte současně baterie různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabití! • Jestliže nastalo vybití baterií nebo zařízení nebudete delší dobu používat, baterie neprodleně vyměňte! • Jestliže z baterií vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou! • Baterie je zakázáno otevírat, vzhazovat do ohně nebo zkratovat! • Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí vybuchnutí! • Nikdy nepoužívejte místo baterií akumulátory, protože mají nižší napětí a výrazně nižší výkon! • V chladném prostředí výkonnost baterií klesá, a proto je potřeba baterie častěji vyměňovat!

#### Přijímová jednotka

Zapojte do vstupu audio zesilovače nebo mixážního pultu nebo aktivního reproboxu pomocí výstupu OUT MIX (k výstupu linky LINE IN) nebo BALANCE (k výstupu symetrického mikrofonu XLR). Vždy používejte pouze jeden režim! Adaptér zapojte nejprve do zásuvky elektrické sítě, potom do mikrofonu a mikrofon zapnete stlačováním označeným symbolem I/O. Jestliže jste zapnuli i ruční mikrofony, pak příslušným regulátorem VOLUME můžete nastavit požadovanou výstupní intenzitu zvuku. Ideální nastavení závisí na umístění mikrofonů a také na nastavení zesilovače. Indikátory AF (audio) a RF (radiofrekvenční signál) informují o stabilitě rádiového spojení. Uchopte mikrofon v blízkosti zadní strany, opatrně otočte antény tak, aby byly téměř ve svislé poloze a vyladíte polohu s nejsilnějším signálem příjmu!

### RADY, TIPY

- Anténa ručních mikrofonů je zpravidla umístěna v dolní části. Proto mikrofon nedržte v dolní části, protože byste tak mohli zastínit signál příjmu.
- Nepohybujte mikrofonem při držení v ruce, protože byste tak mohli nepříznivě působit na kvalitu signálu příjmu.
- V blízkosti mikrofonu by se neměl nacházet zapnutý mobilní telefon, Bluetooth reproduktor, televizor, počítač, WiFi router nebo jiné radiofrekvenční zařízení, protože tato zařízení by mohla způsobit rušení signálu příjmu.
- Přijímač by měl být umístěn ve výšce alespoň 1 metru nad úrovní podlahy. Neinstalujte přijímač na stěnu, ani nepokládejte na nástěnnou polici, protože takové umístění by mohlo způsobit významné snížení kvality signálu příjmu.
- V blízkosti přijímové jednotky by neměly být umístěny větší kovové předměty nebo jiná elektronická zařízení.
- Standardní provozní doba alkalických baterií je 8 hodin, tato doba se však může měnit v závislosti na okolnostech používání.

### ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Jestliže není slyšet zvuk, nebo je zvuk doprovázen šumem, zkontrolujte, zda

- je zapojení provedeno podle předpisů
- je k dispozici síťové napájení, a zda jsou baterie v pořádku
- není poškozen některý kabel
- je zesilovač nastaven správně
- nebyla překročena doporučená vzdálenost
- se v blízkosti nenachází jiné elektrické zařízení způsobující rušení

### ČIŠTĚNÍ

Před čištěním odpojte mikrofon z elektrické sítě vytáháním ze zásuvky ve zdí!  
K čištění používejte měkkou, suchou utěrkou.  
Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani tekutiny!

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Předtím, než začnete mikrofony používat, si pozorně přečtěte tento návod k použití a tento si uschovejte na snadno přístupné místo pro potřebu v budoucnosti! • 2. Přírodní kabel nepokládejte pod koberec, rohožku, apod., nebo takovým způsobem, který by mohl způsobit úraz (např. zakopnutí)! Zástrčka by měla být vždy snadno přístupná, aby ji bylo možné v případě potřeby okamžitě vytáhnout! Při odpojování z elektrické sítě neuchopujte kabel, ale zástrčku a tuto vytáhněte ze zásuvky ve zdí! • 3. Zahřívání mikrofonu během používání je přirozeným jevem. Monitor nezakrývejte, protože byste tak mohli způsobit přehřátí, nebezpečí požáru, zásah elektrickým proudem nebo jinou závadu! • 4. Vzdálenost dosahu a kvalita zvuku může klesat, jestliže se v blízkosti nacházejí funkční radiofrekvenční zařízení (mobilní telefon, WiFi router, počítač, televizor, ...) nebo jsou mezi zařízeními umístěny větší kovové předměty (kovová police, železobetonová stěna, topná nebo chladič zařízení...). • 5. Dbejte na to, aby se v prostoru mezi mikrofony a přijímačem nenacházely cizí předměty. • 6. Neumísťujte mikrofony do blízkosti reproduktůrů, protože by to mohlo způsobit nežádoucí šum! • 7. V rámci jednoho okruhu dosahu (cca. 100 m) nepoužívejte zařízení fungující na stejné provozní frekvenci! • 8. Určeno k používání výhradně v suchých interiérech! • 9. V případě poškození síťového přírodního kabelu nebo zjištění jakékoli anomálie mikrofon okamžitě odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka! • 10. Po ukončení používání mikrofonu, nebo jestliže mikrofon nebudete delší dobu používat, jej odpojte z elektrické sítě! • 11. Kabely propojující jednotky pokládejte v dostatečné vzdálenosti od jiných síťových kabelů! • 12. Nepoužívejte zařízení v blízkosti silného magnetického pole! • 13. Chraňte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, tekutinami, vlhkem, mrazem a před nárazy, dále před působením zdrojů zesíleného slájeho tepla nebo slunečního záření! • 14. Mikrofon nesmí přijít do kontaktu se stříkačkami vodou, na mikrofon nepokládejte předměty naplněné vodou, např. sklenicí! • 15. Na mikrofon nepokládejte zdroje otevřeného ohně, jakým je např. hořící svíčka! • 16. Mikrofon nerozebírejte, ani jinak neupravujte, protože byste mohli způsobit požár, úraz nebo zásah elektrickým proudem! • 17. Z důvodu přítomnosti síťového napětí dodržujte standardní bezpečnostní předpisy! • 18. Mikrofonu nebo přírodního kabelu je zakázáno se dotýkat mokřými rukama! • 19. Mikrofon není vhodný k veřejným účelům, je určen k používání v domácím prostředí. • 20. Toto zařízení funguje ve frekvenčním pásmu určeném pro rádiové mikrofony, které však není harmonizované. Předtím, než začnete mikrofon používat, zjistěte, zda předpisy v místě vašeho bydliště neomezuji používání! V některých oblastech, například v Rumunsku, mohou být přítomné rušivé interference například v souvislosti s pozemním televizním vysíláním na frekvencích používaných i k jiným účelům. • 21. Společnost Somogyi Elektronik Kft. tímto potvrzuje, že rádiové zařízení typu MVN 700 splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Kompletní text Prohlášení o shodě v rámci EU je přístupný na následujících webových stránkách: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • 22. Technické parametry a design se mohou v důsledku neustálého vývoje měnit, a to i bez předcházejícího oznámení. • 23. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.



- (EN)** Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

#### **DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES**

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

- (H)** A hulladékká vált berendezés elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezés értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védte a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

#### **AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA**

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

- (SK)** Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, resp. u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

#### **ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKUMULÁTOROV**

Baterie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

- (RO)** Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoieră menajeră, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la tot distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protejatăți mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute de lege privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

#### **TRATAREA BATERIILOR/ACUMULATORILOR**

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

**(SRB)**

- (MNE)** Uredjaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

#### **ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA**

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

- (SLO)** Napravim katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki .to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali ! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave . Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih . S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnikov . V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

#### **ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ**

Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščitijo okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

- (CZ)** Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odvézt v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

#### **LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ**

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdati upotřebených baterii / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterii / akumulátorů ekologickým způsobem.

## H

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC**<sup>®</sup>

H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.

[www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Származási hely: Kína

## SK

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**

Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK

Tel.: +421/0/ 35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Krajina pôvodu: Čína

## RO

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România,

Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489

[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Ţara de origine: China

## SRB

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija

Tel.: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

## SLO

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**

Cesta zmage 13A, 2000 Maribor

Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64

Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)

Država porekla: Kitajska

